

Ausschreibung zur:

Gara per l'appalto per la:

LIEFERUNG VON GEEIGNETEM FLOCKUNGSHILFSMITTEL AUF DEN 5 ABWASSERREINIGUNGSANLAGEN DER ARA PUSTERTAL AG

FORNITURA DI FLOCCULANTI IDONEI PER I 5 IMPIANTI DI DEPURAZIONE DELLA SOCIETÀ ARA PUSTERIA SPA

Beschränktes Verfahren über EU-Schwelle mittels elektronischer Vergabe

Procedura ristretta sopra soglia europea con modalità telematica

CIG KODEX

7446817BC8

CODICE CIG

MITTEILUNG Nr. 6

COMUNICAZIONE n. 6

Frage Nr. 1	Domanda n. 1
<p>In Bezug auf die in der gegenständlichen Ausschreibung genannten Lieferung wird formell die Erklärungsanfrage vorgetragen: Gegenstand des Verfahrens ist die reine Lieferung von Flockungshilfsmitteln, der reine Transport der Produkte zu den Anlagen scheint deshalb nicht Gegenstand des Auftrages zu sein. Es scheint deshalb ausgeschlossen, dass der Transport der juristischen Regelung der Weitervergabe gemäß Art. 105 des D-Lgs. Nr. 50/2016 unterliegt. Es stellt sich deshalb die Frage, ob der Wirtschaftsteilnehmer angesichts dieser Tatsache von dem Ansuchen auf Weitervergabe und folgerichtig von der Angabe derselben in der Anlage A1 mit dazugehöriger Mitteilung der Leistung und der Quote befreit ist.</p>	<p>In merito alla fornitura richiamata nella gara in oggetto si porge formale richiesta di chiarimento: L'oggetto della procedura è la mera fornitura di flocculanti, appare quindi estraneo il mero trasporto dei prodotti agli impianti. Non rientrando quindi nell'oggetto dell'appalto. Appare pertanto escluso che il trasporto possa sottostare alla disciplina giuridica del subappalto ex. Art. 105 d.lgs. n. 50/2016. Si domanda quindi se allo stato di fatto l'Operatore economico è esonerato dalla richiesta di subappalto e conseguente indicazione dello stesso nell'allegato A1 unitamente all'indicazione delle relative prestazioni e quote.</p>
Antwort Nr. 1	Risposta n. 1
<p>Der Transport der Produkte zu den Anlagen ist sehr wohl Gegenstand des Auftrages. Gemäß Beilage 2 „<u>Be-richt – Leistungsverzeichnis – Kostenschätzung</u>“, beinhalten die Einheitspreise alle im Punkt 1.2.3.3 angeführten Leistungen. Diese sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bestimmung des idealen Flockungsmittels für jede Maschine – Angebotserstellung – Transport der Flockungsmittel auf die Abwasserreinigungsanlage – Betreuung der Abwasserreinigungsanlage – Abholung und Entsorgung der leeren IBC-Container 	<p>Il trasporto dei prodotti agli impianti è sicuramente oggetto dell'appalto. Secondo l'allegato 2 "<u>relazione – elenco delle prestazioni – stima dei costi</u>" i prezzi unitari comprendono tutte le prestazioni elencate nel punto 1.2.3.3. Questi sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Definizione del prodotto idoneo per ogni macchina ed ogni depuratore – Compilazione dell'offerta – Trasporto dei flocculanti su ogni depuratore – Consulenza tecnica dei gestori – Ritiro e smaltimento gratuito dei contenitori IBC vuoti
<p>Der Wirtschaftsteilnehmer muss bei Angebotsabgabe in Übereinstimmung mit Art. 105 GvD 50/2016 jene Teile der Dienstleistung angeben, welche er im Sinn hat, weiter zu vergeben. Von der Typologie her kann die Weitervergabe nur eine gleichwertige Leistung sein, nämlich die Lieferung von geeigneten Flockungshilfsmitteln für Abwasserreinigungsanlagen und dies aber auch nur bis max. 30% des Vertragswertes.</p>	<p>L'operatore economico deve indicare all'atto dell'offerta le parti della fornitura che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 D.Lgs. 50/2016. Per tipologia il subappalto può essere soltanto una prestazione omogenea, cioè la fornitura di flocculanti idonei per gli impianti di depurazione e questo però anche non superiore al 30% del valore del contratto.</p>

Frage Nr. 2	Domanda n. 2
In Bezug auf die in der gegenständlichen Ausschreibung genannten Lieferung wird diese Vergabestelle formell ersucht, den Termin für die Abgabe der Anlage 5 (wirtschaftliches Angebot), welcher für den 31.08.2018, 12:00 h festgelegt ist, für mindestens eine Woche zu verlängern.	In merito alla fornitura richiamata nella gara in oggetto si porge formale richiesta a codesta Stazione Appaltante di procrastinare di almeno una settimana il termine di presentazione dell'allegato 5 (offerta economica) fissato per il 31/08/2018, ore 12:00.
Antwort Nr. 2	Risposta n. 2
Es sind keine ernsthaften Begründungen aufgetreten, den Termin für die Abgabe des wirtschaftlichen Angebotes hinauszuschieben. Der Termin 31.08.2018, 12:00 h bleibt somit unverändert.	Non si sono manifestati seri motivi per procrastinare il termine per la consegna dell'offerta economica. Il termine 31/08/2018, ore 12:00 rimane perciò invariato.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche Il Responsabile Unico del Procedimento

Dr. Ing. Konrad Engl